

DES HISTOIRES À PARTAGER !

GEMEINSAM GESCHICHTEN ENTDECKEN!



Crédits photos : Manon Savoy et Bain de livres

Rendez-vous sur : baindelivres.ch /
buecherbad.ch



Association Bain de livres / Bücherbad

Rue du Stade 20, 1904 Vernayaz

info@baindelivres.ch / info@buecherbad.ch

Cheffe de projet, direction : Aude Monnat, Brüssattes 22, 2904 Bressaucourt



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



ERNST GÖHNER STIFTUNG



MAMMINA
Fondation Francesca Ferrante di Ruffano



Fondation
Alfred & Eugénie
Baur



Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft
Société suisse d'utilité publique
Società svizzera di utilità pubblica
Societad svizra d'utilitad publica



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

JURA
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



Sophie und Karl
BINDING STIFTUNG



FONDATION
SAN MICHALSKI
POUR
L'ÉCRITURE
ET LA
LITTÉRATURE



Avec le soutien du programme Culture
et Ecole de l'Etat de Fribourg et de ses
partenaires la BCF, la Loterie romande et
les TPF



fondation
Les Enfants
d'Abord



Paul Schiller Stiftung

4

bain
de
livres

bücher-
bad

2024



RAPPORT D'ACTIVITÉ
BAIN DE LIVRES

JAHRESBERICHT
BÜCHERBAD

En quatre saisons // In vier Jahreszeiten

PRINTEMPS

Comme une graine qui germe aux premières chaleurs, Bain de livres révèle en mars toute sa force intérieure : l'animation scolaire « Tiens-toi droite ! », qui analyse la place des personnages racisés dans la littérature jeunesse, est testée dans le cadre de la semaine contre le racisme ; les dates scolaires jurassiennes avec les classes enfantines sont également l'occasion de tests mais pour l'accueil systématique des familles, en complément aux moments avec les classes ; et nous réalisons nos premières collaborations avec la bibliothèque de Bâle-Campagne, dans les écoles de Liestal. Mars est également le moment de l'AG, avec l'accueil de 2 nouvelles membres au comité : bienvenue à Mathilde et Valérie ! En mai, la graine est devenue une belle fleur et les bus de Bain de livres ne passent que 2 jours, samedis et dimanches compris, sur leur place de parc. Ils circulent même jusqu'à Filisur, dans le canton des Grisons, dans le cadre d'une très belle semaine de collaboration avec le festival « Thalwil liest vor » (Zurich).

ÉTÉ

La fleur devient fruit et les collaborateurs·ices s'activent comme des abeilles, malgré une météo maussade qui oblige à quelques annulations et prestations bien mouillées. De nouvelles collaborations nous emmènent à la piscine de la Motta à Fribourg, sur la place des aviateurs à Plan-les-Ouates, au cœur du village de Lucens, etc. Les partenariats fidèles nous offrent bains de soleil et bains de foules. On fait le plein de couleurs !



AUTOMNE

C'est le temps de cueillir les fruits et de faire des réserves pour l'hiver : Bain de livres a terminé la mise à jour de son site internet et travaille aux podcast et vidéos enregistrés avec les jeunes de TRAMES : « Des rêves dans leurs bagages ! »

HIVER

Après 2 années de visites bi-hebdomadaires, soit environ 50 animations, nous réalisons le 17 décembre notre dernière animation au centre fédéral d'asile de Bure, dans le canton du Jura. Nous y aurons travaillé de son ouverture à sa fermeture. Ce jour-là, nous racontons un conte de Noël alsacien, l'histoire d'un petit oiseau blessé rejeté par tous les feuillus avant d'être recueilli par un sapin. Un employé traduisant simultanément en kurde, une dame âgée nous interrompt : « ce petit oiseau, c'est nous ! »

Une larme d'émotion et la magie du lien : nous nous retrouvons à danser, dans toute la caserne, larmes de joie cette fois-ci. Encore une belle et riche année de vécu !

FRÜHJAHR

Wie ein Samenkorn, das bei der ersten Wärme keimt, offenbart Bain de livres im März seine ganze innere Kraft: erste Zusammenarbeit mit der Bibliothek Baselland und GV, mit der Aufnahme von 2 neuen Mitgliedern im Vorstand: Willkommen Mathilde und Valérie!

Im Mai ist aus dem Samen eine schöne Blume geworden und die Busse verbringen nur noch 2 Tage auf ihrem Parkplatz! Sie fahren sogar bis nach Filisur (GR), im Rahmen des sehr schönen Festivals „Thalwil liest vor“ (ZH).

SOMMER

Die Blüte wird zur Frucht und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind fleißig wie die Bienen. Neue Kooperationen und treue Partnerschaften beschern uns Sonnenbäder und Menschenmassen. Wir tanken Farbe!

HERBST

Es ist Zeit, die Früchte zu pflücken und Vorräte für den Winter anzulegen: Bain de livres hat die Aktualisierung seiner Website abgeschlossen und arbeitet an dem Podcast und den Videos, die mit den Jugendlichen von TRAMES aufgenommen wurden: „Träume in ihrem Gepäck!“.

WINTER

Nach zwei Jahren mit zweiwöchentlichen Besuchen führen wir unsere letzte Animation im Bundesasylzentrum in Bure (JU) durch. An diesem Tag erzählen wir eine elsässische Weihnachtsgeschichte, die Geschichte eines kleinen verletzten Vogels, der von allen Laubbäumen verstoßen wird, bevor er von einer Tanne aufgenommen wird. Als ein Mitarbeiter simultan ins Kurdische übersetzt, unterbricht uns eine ältere Dame: „Dieser kleine Vogel, das sind wir!“.

Eine Träne der Rührung und die Magie der Verbindung: Freudentränen!
Wieder ein schönes und reiches Jahr erlebt!

Coups de projecteur// Lichtblicke



DES RÊVES DANS LEURS BAGAGES

Nous avons retrouvé en juillet les jeunes de l'association TRAMES à Renens, avec qui nous avons déjà collaboré en 2023, pour la capture audio et vidéo de leurs lectures de textes (Histoires avec des bosses, D'Accueil à Zigzag, albécédaire de l'école en migration, Editions d'en bas, 2024). Sur 4 jours, nous les avons interrogés façon *biographie langagière* et avons enregistré 5 heures de discussions autour de leurs rêves. Ces deux actions aboutissent à une dizaine de capsules vidéos, permettant d'entrer dans la réalité des richesses et défis liés aux langues multiples et à un podcast en 4 épisodes intitulé *Des rêves... dans leurs bagages* ! Ces outils extrêmement puissants et instructifs seront utilisés et mis en évidence dès 2025, autant du côté de l'association TRAMES que de celui de Bain de livres.

EN ROUTE AVEC BIBU

Avant l'âge de 3 ans, les enfants les plus privilégiés auront entendu 30 millions de mots de plus que les enfants les moins avantagés. Ils auront également bénéficié de plus d'un millier d'heures de lecture accompagnée alors que certains congénères entreront à l'école avec un maximum de 20 heures de lecture à voix haute à leur actif. Les habitudes familiales, les activités d'éveil à la lecture et à l'écriture telles que la reconnaissance des lettres et des sons, les jeux de rimes, les moments de bricolage, la mise en œuvre de recettes de cuisine, les moments de jeux partagés influencent très fortement les premiers pas à l'école des enfants. Afin d'améliorer les chances des enfants grandissant dans des maisons sans habitudes de lecture, nous avons imaginé une série d'ateliers parents-enfants, augmentant les compétences des premiers dans l'accompagnement des seconds. Ces ateliers ont été testés au printemps avec 5 familles fréquentant LARC-Caritas Jura à Delémont. Ils font désormais partie, sous le joli titre d'*En route avec BiBu*, de notre catalogue de prestations.



THALWIL LIEST VOR

Von Samstag, dem 25. Mai, bis Freitag, dem 2. Juni, wurden wir von Annette Boll eingeladen, am Festival Thalwil liest vor teilzunehmen. Dieses Festival fördert die Freude am Lesen und findet alle zwei Jahre in der gleichnamigen, wunderschönen Stadt am Zürichsee statt. Darüber hinaus entwickelt das Festival bei jeder Ausgabe eine Zusammenarbeit mit einem Satelliten. Im Jahr 2024 war dies das Albnatal in Graubünden. Nach einem Wochenende des freien Lesens für Familien bot Bain de livres Schulveranstaltungen für die Grundschulklassen von Thalwil und Gattikon an, bevor ein letzter Tag in Graubünden mit den Schulkindern von Filisur und Alvaneu durchgeführt wurde. Die einwöchige Zusammenarbeit stellte eine logistische Herausforderung dar, die mit einer Anhäufung von sehr schönen Begegnungen belohnt wurde. Einige Monate später brachte uns Ursina Hollenweger, Mitglied des Organisationskomitees, Logopädin und Leseanimatorin SIKJM (unter anderem), aus ihrem Urlaub wunderschöne Bücher in Dänisch, Schwedisch und Finnisch mit. Sehr schöne Begegnungen, die 2026 fortgesetzt werden.



A l'aube de notre dixième année associative, nous contemplons le chemin parcouru. La petite association chablaisienne avait rencontré 4'000 personnes en 2016, ce sont aujourd'hui près de 80'000 personnes dans 12 cantons différents qui ont croisé notre chemin. Notre quête de diffusion du plaisir de lire nous a amenés à devenir des spécialistes du « non-lecteur », collaborant chaque année avec plus de partenaires pour accompagner les jeunes dans leur parcours de lecteur. Cette année, nous avons plus particulièrement ciblé deux étapes-clés de ce parcours : la prime enfance et l'adolescence où les inégalités naissent et se creusent. 2024 a été une année meilleure sur le plan financier et a vu le comité Bain de Livres se renouveler, nous partons sur de bonnes bases pour continuer à propager le plaisir de lire et à renforcer la cohésion sociale et l'égalité des chances !

Nicolas Muzzetto, président

LES POINTS DE DÉCROCHAGE / /DIE PUNKTE DER AUFKLÄRUNG

L'accès à la lecture et au plaisir de lire n'est pas une évidence pour la majorité des jeunes qui vivent en Suisse. Nous sommes presque malheureux de répéter chaque année ces chiffres qui ne s'améliorent pas : la moitié des jeunes terminent leur scolarité obligatoire en ayant juste le niveau de compétence minimal pour pouvoir poursuivre les apprentissages. Un quart des jeunes n'a pas les compétences requises. Un quart seulement s'en sort bien. Ces chiffres peuvent être mis en parallèle avec ceux-ci : 20% des ados des pays occidentaux passent plus de 6h par jour devant des écrans alors que 20% d'entre eux y passent moins d'1h par semaine. La fracture sociale s'agrandit, mettant en danger la cohésion sociale et rendant toujours plus difficile le travail d'amélioration de l'égalité des chances. La société actuelle, qui accorde beaucoup d'importance aux loisirs, va augmenter encore ces écarts. A l'école ou au travail, les gens sont un peu entraînés dans un même mouvement. Mais durant les loisirs, les écarts augmentent, chacun renforçant ses activités personnelles. Plus d'écran ou plus de lecture, plus de divertissement ou plus d'apprentissage, plus de dépenses ou plus de frustrations voire d'endettements liés à l'absence de moyens financiers, etc. Les défis sont nombreux !

Bain de livres/Bücherbad tente de répondre à ces défis en renforçant ses activités à deux moments-clés : l'entrée à l'école (3-6 ans) et l'adolescence (+12 ans). Cet investissement se poursuivra en 2025 avec un autre axe fort : le renforcement des compétences des parents et des adultes encadrant.



Der Zugang zum Lesen und zur Freude am Lesen ist für die Mehrheit der in der Schweiz lebenden Jugendlichen keine Selbstverständlichkeit. Wir sind fast unglücklich, jedes Jahr diese Zahlen zu wiederholen, die nicht besser werden: Die Hälfte der Jugendlichen beendet die obligatorische Schulzeit gerade mit dem minimalen Kompetenzniveau, um das Lernen fortsetzen zu können. Ein Viertel der Jugendlichen verfügt nicht über die erforderlichen Kompetenzen. Ein Viertel kommt gut zurecht. Diese Zahlen können mit folgenden Zahlen verglichen werden: 20 % der Teenager in den westlichen Ländern verbringen mehr als 6 Stunden pro Tag vor Bildschirmen, während 20 % weniger als 1 Stunde pro Woche damit verbringen. Die soziale Kluft wird immer größer, was den sozialen Zusammenhalt gefährdet und die Arbeit an der Verbesserung der Chancengleichheit immer schwieriger macht. Die heutige Gesellschaft, die der Freizeit einen hohen Stellenwert einräumt, wird diese Kluft noch vergrößern. In der Schule oder bei der Arbeit werden die Menschen ein wenig in einen Topf geworfen. In der Freizeit nehmen die Unterschiede jedoch zu, da jeder seine persönlichen Aktivitäten verstärkt. Mehr Bildschirm oder mehr Lesen, mehr Unterhaltung oder mehr Lernen, mehr Ausgaben oder mehr Frustration oder sogar Verschuldung aufgrund fehlender finanzieller Mittel usw. Die Herausforderungen sind zahlreich!

Bain de livres/Bücherbad versucht, auf diese Herausforderungen zu reagieren, indem es seine Aktivitäten in zwei Schlüsselmomenten verstärkt: dem Schuleintritt (3-6 Jahre) und der Adoleszenz (+12 Jahre). Diese Investition wird 2025 mit einem weiteren Schwerpunkt fortgesetzt: der Stärkung der Kompetenzen von Eltern und betreuenden Erwachsenen. !!!

RECETTES	Comptes 2023	Comptes 2024
Recettes propres		
Sorties Valais	24 000,00	19 700,00
Sorties Vaud	16 540,00	23 980,00
Sorties Jura/Jura bernois	17 900,00	16 010,00
Sorties Fribourg et autres	3 629,25	14 994,00
Subventions publiques		
Culturelles et sociales VS	50 780,00	69 720,00
Culturelles et sociales VD		16 000,00
Culturelles et sociales JU	12 000,00	12 000,00
Culture à l'école FR		632,50
CIIP	30 000,00	
Office fédéral de la culture	50 000,00	50 000,00
Aide financière en vertu de l'art. 7 al.2 LEEJ	91 900,00	104 783,00
Subventions privées		
Loterie Romande	20 000,00	100 000,00
Autres fondations	67 000,00	96 000,00
Soutiens privés (cotisations et dons)	2 957,79	3 778,27
TOTAL	386 707,04	527 597,77

DÉPENSES	Comptes 2023	Comptes 2024
Salaires et charges sociales		
Salaires mensualisés	273 313,70	347 618,65
Salaires auxiliaires	48 694,70	33 364,40
Honoraires	840,60	758,60
Charges sociales	46 240,71	54 609,95
Frais de production		
Abonnements	2 565,74	166,55
Achat et équipement de livres	3 347,25	5 104,10
Frais d'exploitation		
Loyer	6 350,00	6 370,00
Frais d'administration-cotisations, frais bancaires	6 422,70	7 974,59
Matériel d'animation		2 454,09
Défraiements, repas et kilomètres	12 283,21	17 042,06
Frais liés aux véhicules		
Frais d'entretien	7 065,55	7 214,00
Essence	7 648,37	6 616,00
Autres frais des bus	7 799,07	5 505,93
Promotion, publicité, yc site internet	11 162,05	16 906,70
Amortissements	2 200,00	1 240,00
TOTAL	435 933,65	512 945,62
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	-49 226,61	14 652,15

Données // Daten

L'équipe Bain de livres // Das Bücherbad-Team

Nos collaborateurs-ices sont notre principale ressource. Issus des milieux de la culture, de l'éducation et du social, ils nous permettent de nous placer quotidiennement au croisement de ces trois domaines, lieu idéal pour notre travail de proximité. Un grand MERCI à chacun et chacune pour les précieuses heures et compétences partagées. Un merci particulier à Isabelle, qui nous quitte au 1er janvier 2025, après 4 ans de très belle collaboration. Grâce à ses nombreuses qualités, nous avons pu franchir le pas du « parfait » bilinguisme et travailler avec autant d'aisance dans les 2 principales langues du pays. Pour la « remplacer », Nicole renforce son temps de travail et Murielle L rejoint notre équipe valaisanne et transmedia au 1er janvier 2025. L'équipe du nord s'est également renforcée en bilinguisme en accueillant Mélanie depuis l'été 2024.

Liste des collaborateurs-ices :

Caroline Aeby, Jules Bédât, Lucie Bédât, Luciana Brusa, Arnaud Crettenand, Laetitia Dell'Estate, Gustavo Dolyenko, Isabelle Frede (jusqu'au 31.12.24), Tanja Fux, Murielle Henchoz, Suzanne Hugo, Adrien Joris, Murielle Landry Nanchen (dès le 01.01.25), Christine Métrailler, Aude Monnat, Grégoire Monnat, Pauline Pillonel, Mélanie Piüss (depuis le 01.08.24), Nicole Rubitschon, Charlotte (extra).

Comptabilité :

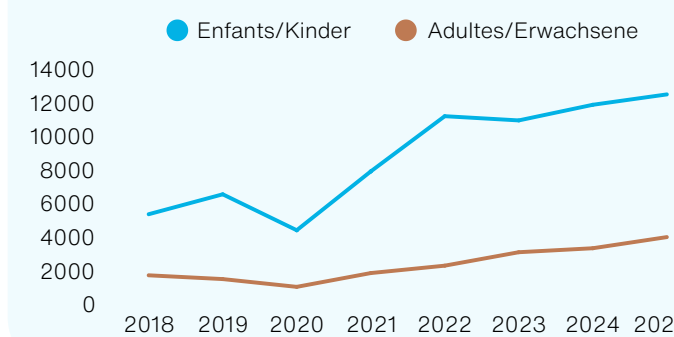
Océane Borgeat (interne), Fiduciaire FIVA Audit (externe)

Comité :

Nicolas Muzzetto (président), Mathilde Chambovey (membre), Valérie Grosjean (membre)

79'367 personnes rencontrées depuis 2016

Toujours plus de visiteurs
Immer mehr Besucher



Ca. 3000 Bücher, auf Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch und 79 anderen Sprachen

JURA ET JURA BERNOIS:

- Dans le cadre de la promotion lecture du Service de l'enseignement jurassien : écoles de Bassecourt, Buix, Bure, Coeuve, Cornol, Courchavon, Courfaivre, Courgenay, Courrendlin, Courroux, Courtedoux, Courtételle, Delémont, Develier, Fontenais, Glovelier, Le Noirmont, Les Breuleux, Les Emibois, Miécourt, Montfaucon, Montignez, Movelier, Pleigne, Porrentruy, Saignelégier, St-Ursanne
- Dans le cadre de l'AJAM : foyer de Courrendlin, inauguration de la boîte à livres à Porrentruy, CAFF de Delémont et de Porrentruy, 40 ans de l'AJAM à la foire du Jura
- Projet Ensemble ! avec le Bibliobus du Jura et du Grand Chasseral : Alle, Bassecourt, Boécourt, Boncourt, Bourrignon, Châtillon, Chevenez, Corgémont, Courfaivre, Courrendlin, Courtedoux, Courtételle, Develier, Fahy, Fontenais, Glovelier, Grandfontaine, Grandval, Lajoux, Le Bémont, Les Bois, Malleray-Bévilard, Mervelier, Nods, Perrefitte, Plagne, Pleigne, Prêles, Rossemaison, Saignelégier, Sonceboz-Sombeval, Sorvilier, Soulcé, St-Ursanne, Undervelier, Vendincourt
- LARC à Delémont,
- Fête de la cerise à Bressaucourt,
- Fontenais Généalogie à Fontenais,
- Festival les Eléphantaises à Delémont
- Centre fédéral d'asile de Bure

AARGAU

- Fest der Kulturen mit der Bibliothek in Buchs

GENEVE

- Place des aviateurs et quartier du Sapay avec le service culturel de Plan-les-Ouates,
- Festival La Rue aux enfants à Bernex

VAUD :

- Comité d'organisation de la Nuit Rocanne à Lavey
- Crèche Croq'POM, Cours de français, Café rencontre, GAR et EVAM à Bex,
- Médiathèque, Crèche et UAPE Pop e Poppa, Garderie La Pirouette, association AMIS à Aigle
- Avec la bibliothèque municipale : Journée Juniors, Café Bienvenue !, Journée littéraire, ça bouge chez toi !, Foire des Planches, à Montreux
- Appartenances, service animation jeunesse – festival AniMai, festival littérature jeunesse, à Vevey
- Bibliothèque et écoles de Chexbres,
- Association TRAMES à Lausanne et région,
- Places au soleil, maisons de quartier de Chailly, Grand-Vennes et Faverges à Lausanne,
- Festival Prilly Livres,
- Commission culturelle de la commune de Lucens,
- Centres aérés, service jeunesse et cohésion sociale d'Yverdon-les-Bain

VALAIS :

- Ecole primaire, Foyer d'accueil de requérants d'asile et orphelinat ukrainien à St-Gingolph
- Bibliothèque, fête interculturelle et cours de français à Vouvry
- Ecole primaire et bibliothèque à Vionnaz
- Ecole primaire, Structures jeunesse et bibliothèque à Collombey-Muraz
- Région Dents-du-Midi, Champéry et Les Crosets
- Bibliothèque de Troistorrens
- Service de la cohésion sociale : cours de français, Maison du Monde et zone sportive, écoles primaires, La gare, art et jeunesse à Monthey
- Passeport vacances de Massongex
- Bibliothèque de Verbier et Festi'Bagnes
- Bibliothèque et écoles de Vétroz
- Tipi-RLC et bureau d'accueil des candidats réfugiés à Sion
- Ecole primaire, bibliothèque et l'Envol à Savièse
- Bibliothèque et Fête Villageoise à Grimsuat
- Ecoles de Nax et Foyer d'accueil de requérants d'asile de Vernamiège,
- Cours de français au Lac de Géronde et bureau d'accueil des candidats réfugiés à Sierre
- Gofferlimärt in Agam
- Fest der Kulturen in Visp
- Gästehaus St. Ursula in Brig

ZURICH UND GRAUBUNDEN

- Festival Thalwil liest vor : Gattikon, Thalwil, Filisur und Alvaneu
- Familientreff in Schlieren

FRIBOURG

- Ecoles de Bossonnens, Le Crêt, Porsel et St-Martin, avec la bibliothèque de Châtel-St-Denis
- Ecoles de Bois d'Amont
- Fête au village à Granges-Paccot
- Piscine de la Motta avec MEMO à Fribourg

MERCI !
DANKE !

Cap sur 2025: les objectifs

- PROPOSER DES RENCONTRES AUTOUR DE LA LECTURE**
BEGEGNUNGEN RUND UM DAS LESEN VORSCHLAGEN
réaliser environ 900 sorties, touchant 18'000 personnes
travailler en priorité avec les publics défavorisés
être disponible dans toutes les régions linguistiques de Suisse
- ACQUÉRIR/CONSERVER UN FONDS DE LIVRES DE QUALITÉ**
EINEN QUALITATIV BUCHBESTAND ERWERBEN/AUFBEWAHREN
développer en priorité l'offre de livres adaptés aux jeunes non et peu lecteurs de plus de 12 ans
continuer d'acquérir des livres en français, allemand, italien, romanche et dans les langues de la migration
- PROPOSER DES ANIMATIONS ET DU MATÉRIEL D'ANIMATION ADAPTÉS À CHAQUE PUBLIC-CIBLE**
ANIMATIONEN UND ANIMATIONS MATERIAL ANBIETEN, DIE AUF DIE JEWEILIGE ZIELGRUPPE ZUGESCHNITTEN SIND
développer des animations spécifiques pour les écoles, les publics allophones, les familles avec enfants de 3 à 6 ans, les jeunes de plus de 12 ans, les institutions spécialisées
renouveler le mobilier
acquérir un 3ème bus
- AMÉLIORER LES COMPÉTENCES DES ADULTES DANS LA TRANSMISSION DU PLAISIR DE LIRE ET LA PRATIQUE DU MULTILINGUISME**
DU PLAISIR DE LIRE ET LA PRATIQUE DU MULTILINGUISME
DIE KOMPETENZEN VON ERWACHSENEN BEI DER VERMITTLUNG VON LESEFREUDE UND DER PRAXIS DER MEHRSPRACHIGKEIT ZU VERBESSERTEN
s'adresser spécifiquement aux parents et aux professionnels de l'éducation en adaptant le discours aux publics empêchés : français facile à lire et à comprendre, traductions dans les principales langues de la migration, supports variés (ateliers, vidéos, podcasts, panneaux, jeux), etc.
- DÉVELOPPER L'OFFRE DE CONTENUS TRANSMEDIA COMPLÉMENTAIRES**
DAS ANGEBOT AN ERGÄNZENDEN TRANSMEDIALEN
produire de la documentation papier, des vidéos, des podcasts et des visual novels de qualité en lien avec l'objectif principal 2025 : l'acquisition de compétences en lecture et le plaisir de lire accessible à tous